



BIULETYN INFORMACYJNY

**Stowarzyszenia Absolwentów
Japońskiej Agencji Międzynarodowej Współpracy w Polsce**

**Nr 14
Listopad 2005 r.**

*Biuletyn Informacyjny redaguje i wydaje Zarząd Stowarzyszenia Absolwentów
Japońskiej Agencji Międzynarodowej Współpracy w Polsce*

**UL. KOSZYKOWA 86, 02-008 WARSZAWA
TEL.: (48 22) 584 45 42, FAX: (48 22) 584 45 02
e-mail: jaap@pjwstk.edu.pl
<http://jaap.pjwstk.edu.pl>
konto: BPH SA, O/Warszawa, ul. Jasna 1, 00-950 Warszawa
nr 31 1060 0076 0000 4010 2000 4322**

OD REDAKCJI:

Przedstawiamy Państwu kolejny, czternasty już numer naszego biuletynu. Jak zwykle, głównym czynnikiem motywującym jego przygotowanie jest sprawozdawcze Walne Zgromadzenie Członków (WZC), organizowane w listopadzie (26 XI 2005 r.). W tym roku w drugiej części spotkania przewidziany jest wykład Pana Władysława Popławskiego na temat „ISO i co dalej? Six Sigma – metodyka usprawniania procesów”. Tym razem spotkanie odbędzie się w gościnnych progach Centrum Kultury Japonii w Warszawie, Al. Ujazdowskie 51. Polecamy również lekturę sprawozdania Zarządu z działalności w okresie między WZC, jak i zapoznanie się ze stałymi punktami naszego periodyku.

SPIS TREŚCI

OD REDAKCJI

STRONA

1. SPRAWOZDANIE Z DZIAŁALNOŚCI ZARZĄDU (WRZESIEŃ 2004 – PAŹDZIERNIK 2005 R.)	5
2. BIEŻĄCA DZIAŁALNOŚĆ STOWARZYSZENIA	
2.1 POŻEGNANIA, POWITANIA	6
2.2 JAK SIĘ Z NAMI KONTAKTOWAĆ	6
3. SPRAWOZDANIE GRUPY WARSZAWSKIEJ	7
4. JAPONIA W POLSCE	
4.1 KULTURA, SZTUKA, TRADYCJA, SPOŁECZEŃSTWO	7
4.1.1 CENTRUM SZTUKI I TECHNIKI JAPOŃSKIEJ MANGGHA	7
4.1.2 KSIĄŻKI O JAPONII	8
5. AMBASADA JAPONII W POLSCE	
5.1 DANE TELEADRESOWE AMBASADY	9
6. AMBASADA RP W TOKIO	10
7. OFERTA SZKOLENIOWA JICA NA ROK FINANSOWY 2005	10
8. MISJA I FILOZOFIA JAAP	11

1. SPRAWOZDANIE Z DZIAŁALNOŚCI ZARZĄDU

Sprawozdanie Zarządu (wrzesień 2004 - wrzesień 2005)

W okresie sprawozdawczym Zarząd działał w następującym składzie:

Grażyna Twardowska – Prezes
Michał Chmielewski – Wiceprezes,
Krzysztof Wojtczak – Skarbnik,
Katarzyna Walkowicz – Sekretarz,
Hiroshi Enomoto – Członek

Zarząd w wymienionym składzie ukonstytuował się na posiedzeniu odbytym bezpośrednio po XI Sprawozdawczo-Wyborczym Walnym Zgromadzeniu Członków JAAP w dniu 20 września 2003 r.

Zarząd w okresie sprawozdawczym obradował 8 razy (8 spotkania w 2004 r., pozostałe 4 w roku bieżącym). Na wszystkie posiedzenia Zarządu byli zapraszani Członkowie Komisji Rewizyjnej.

Niezależnie od posiedzeń w pilnych sprawach wymagających uzgodnień Członkowie Zarządu kontaktowali się ze sobą bezpośrednio lub przy pomocy poczty elektronicznej.

W XII WZC w dniu 16 października 2004 r. wzięło udział 37 osób. Składki za 2004 r. zapłaciło 29 osób.

Najważniejsze wydarzenia, którymi zajmował się Zarząd pomiędzy walnymi zgromadzeniami to:

1. Realizacja planu działania Zarządu
2. Działania statutowe
3. Uaktualnianie listy członków Stowarzyszenia z uwzględnieniem poczty elektronicznej (dostępna w Sekretariacie JAAP)
4. Wydawanie Biuletynu Informacyjnego JAAP.

Czas, jaki upłynął od ostatniego Walnego Zgromadzenia Członków nie przyniósł zmian, które Zarząd uznałby za zadowalające. Można za kolejnymi sprawozdaniami z WZC powtarzać, że stan stagnacji i bierności szeregowych członków Stowarzyszenia zaczyna nabierać cech zjawiska normalnego. Na corocznych WZC zjawia się coraz mniej osób. Ogranicza to znacznie pole aktywności Członków Zarządu przy dalszym wyczerpywaniu się posiadanego przez to gremium zapалу i zapasów optymizmu.

Liczba osób uczestniczących w WZC była niższa od oczekiwanej, chociaż podwoiła się w stosunku do 12 WZC. Powodem było zorganizowanie w drugiej części seminarium podsumowujące dotychczasową działalność Stowarzyszenia. Postanowiono kontynuować ten zwyczaj i podczas XIII WZC zostanie zorganizowany wykład na temat stosowania nowoczesnych technik zarządzania.

Warto przypomnieć, że zaproszenia na nasze coroczne spotkanie wysyłane są każdorazowo do blisko 600 osób.

Na dzień 31.08.2005 Stowarzyszenie posiadało 20.045,76 zł na rachunku bieżącym.

W roku finansowym 2005 Stowarzyszenie otrzymało dotację JICA w wysokości 8829,38 zł, a wpływy ze składek w roku 2004 wyniosły 900,-zł. *W drugiej połowie października*

otrzymaliśmy z Biura JICA w Warszawie pismo informujące o błędzie w naliczaniu dotacji, polegającym na nadpłacie 300 zł oraz prośbę o jej zwrot.

Zarząd uważa, że nadal należy poszukiwać nowych form pobudzenia aktywności członków. Na pewno należy kontynuować akcję informacyjną, przybliżającą działalność Stowarzyszenia zarówno stronie japońskiej, jak i naszym partnerom polskim.

Zarząd próbuje przedstawiać kolejne propozycje obszarów aktywności. Jego możliwości w samodzielnym kontynuowaniu takich działań są jednak ograniczone. To czy Członkowie JAAP zechcą wpisać się w proponowany procesy w sposób bardziej dynamiczny (przy większym udziale pozostałych członków), czy też nadal będzie to nieliczna, elitarna grupa Stowarzyszenia, pozostaje nadal sprawą otwartą.

Niniejsze sprawozdanie zostało jednogłośnie zatwierdzone na posiedzeniu Zarządu w dniu 23 września 2005 roku.

Za Zarząd JAAP

Grażyna Twardowska
Prezes Zarządu

2. BIEŻĄCA DZIAŁALNOŚĆ STOWARZYSZENIA

2.1 POŻEGNANIA, POWITANIA

W kwietniu br. powrócił z zagranicy honorowy członek i opiekun JAAP Pan Profesor Mitsuhiro Toho. Pan Profesor Mitsuhiro Toho przebywał pięć lat w Samoa, gdzie został wysłany na podstawie kontraktu z JICA; pomagał tamtejszej uczelni organizował sieć komputerową. Po powrocie Pan Mitsuhiro Toho objął stanowisko Kierownika Katedry Kultury Japońskiej w Polsko Japońskiej Wyższej Szkole Technik Komputerowych, w Warszawie. Obecnie w murach tej uczelni można obejrzeć wystawę fotogramów przedstawiających krajobrazy i przyrodę wyspy Samoa.

Przypominamy, że w biuletynie JAAP z października 2000r zamieszczona została obszerna notatka zawierająca informację nt działalności Pana Profesora Mitsuhiro Toho w Polsce oraz jego opinie nt. Polski, Polaków i naszej gospodarki, wynikające z poczynionych obserwacji.

2.2 JAK SIĘ Z NAMI KONTAKTOWAĆ

Członkowie jak i sympatycy JAAP mogą korzystać w kontaktach z Zarządem z sekretariatu. Dodatkowym ułatwieniem mogą być strony WWW Stowarzyszenia, gdzie znaleźć można dużo ciekawych informacji. Podajemy poniżej bliższe dane:

Pani Mariola Rejmund
ul. Koszykowa 86
02-008 Warszawa
tel.: (22) 584 45 42, fax: 584 45 02
e-mail: jaap@pjwstk.edu.pl
Internet: <http://jaap.pjwstk.edu.pl>

G T

2.3 Dane kontaktowe Biura JICA/JOCV w Warszawie:

*Biuro JICA/JOCV
Al. Jana Pawła II 18, 00-116 Warszawa
tel. (22) 627 01 64 do 65, fax. 620 16 69*

2.4 Dane kontaktowe z Działem Współpracy Gospodarczej pozostały bez zmian:

*Dział Współpracy Gospodarczej
Sekretariat: Pani Małgorzata Korczak
Ambasada Japonii w Warszawie
ul. Szwoleżerów 8, 00-464 Warszawa
tel. (22) 696 50 45, fax. 696 50 01*

3. SPRAWOZDANIE GRUPY WARSZAWSKIEJ

Zarząd zdecydował, że przygotowuje krótką notatkę dotyczącą działalności Grupy „Produktywność i Jakość” tzw. Grupy Warszawskiej, ponieważ odbyły się tylko dwa spotkania:

1. Wystąpienie uczestnika szkolenia JICA w 2005r, w ramach Projektu KAPE, który podzielił się z uczestnikami spotkania wrażeniami z pobytu w Japonii.
2. We wrześniu br. wykład dotyczący Japońskich Systemów Zarządzania, przygotowane przez Pana Kakazuhide Okada, z Uniwersytetu Senshu, który przebywał w Polsce na zaproszenie AOTS-u. Treść wykładu Pana Kakazuhide Okada zamieszczamy w załączeniu.
3. Również we wrześniu br. dwie osoby z Grupy Warszawskiej uczestniczyły, w Expert Area na targach Polagra 2005, na zaproszenie MediaDem.

Cały czas oczekujemy na propozycje działań i tematów, które będą dla uczestników Grupy ciekawe i interesujące.

Sporządziła: GT

4. JAPONIA W POLSCE

4.1 KULTURA, SZTUKA, TRADYCJA, SPOŁECZEŃSTWO

4.1.1 CENTRUM SZTUKI I TECHNIKI JAPONSKIEJ MANGGHA

Zapraszam nieustająco do odwiedzania Centrum Sztuki i Techniki Japońskiej „Manggha” w Krakowie. Zawsze dzieje się tam coś interesującego. Przypominam adres:

*Centrum Sztuki i Techniki Japońskiej „Manggha”
Muzeum Narodowe w Krakowie, Fundacja Kyoto-Kraków
ul. M. Konopnickiej 26, 30-302 Kraków
tel.: (12) 267 27 03, 267 37 53, fax: (12) 267 40 79
e-mail: centrum@manggha.krakow.pl, www.manggha.krakow.pl*

4.1.2 KSIĄŻKI O JAPONII

Zachęcamy do lektury trzech wydanych ostatnio publikacji:

- ❖ *Album, praca zbiorowa autorstwa Ewa Krasowska – Mackiewicz (teksty polski i angielski), Daisuke Ito (kaligrafia), Kikuno Morita (rysunki sekwencji znaków): Kaligrafia, wydany przez PJWSTK, w 2004r.*

We współczesnym języku japońskim stosowane są równolegle trzy systemy pisma japońskiego oraz litery alfabetu łacińskiego, liczby arabskie i rzymskie. Najstarszym japońskim systemem pisma jest ogromny zbiór znaków – ideogramów. Największe słowniki podają ponad 50.000 znaków. Nikt jednak nie zna wszystkich ideogramów. W ramach obowiązkowej edukacji Japończycy muszą zapamiętać ok. 2000. Dokładnie określono, które znaki i jakiej kolejności dzieci powinny poznać w szkole. Zapis zdań przy użyciu samej Hiragany stosuje się w podręcznikach i książkach dla małych dzieci. Natomiast Katakany używa się głównie do zapisu obcych nazw własnych i słów zapożyczonych do języka japońskiego. Zatem przykładowy artykuł ze współczesnej gazety japońskiej zawiera: ideogramy, znaki sylabariuszy Hiragany i Katakany, a także litery alfabetu łacińskiego, które przyjęły się w japońszczyźnie pod wpływem obcych, anglojęzycznych tekstów i publikacji czy ujednoliconej komunikacji międzynarodowej. Właściwie trudno jest powiedzieć dokładnie, kiedy idiogramy powstały. Bez wątplenia Japończycy przejęli je od Chińczyków (stąd ich japońska nazwa „Kanji”, wcześniej „Hanzi”, czyli znaki chińskiej dynastii Han) i od tej pory drogi znaków rozeszły się. Przez wieki ulegały one przekształceniom, a głównie uproszczeniom. Początkowo sylabariusz zawierał 50 znaków, ale z biegiem czasu niektóre dźwięki i znaki zanikły, aż obecnie zostało ich 46. Uproszczone znaki Hiragany były jednocześnie bardzo wyrafinowane, ozdobne, zawierały wiele pętli i miękkich, okrągłych linii. Hiraganę nazywano pismem kobiecym. Częściowo dlatego, że przywilej nauki należał do Japończyków płci męskiej, stąd ideogramy znali właściwie tylko mężczyźni. Kobiety japońskie mogły posługiwać się tylko uproszczonymi i w porównaniu do ideogramów – nielicznymi, formami znaków sylabariusza Hiragany. W przeciwieństwie do symboli Hiragany, znaki sylabariusza Katakany są oderwanymi elementami ideogramów kanji, a zatem wydają się jeszcze prostsze, urywane i zazwyczaj składają się z podobnych elementów. Swoim kształtem przypominają ślady cięcia japońskim mieczem. Początkowo służyły do skrócowego notowania tekstów zapisanych ideogramami – był to szczególny rodzaj stenotypii. Współcześnie płeć nie decyduje o wyborze sylabariusza. Znaki Hiragany używa się do zapisu wszelkich słów japońskich i końcówek gramatycznych, znaków Katakany zaś do zapisu słów zapożyczonych, wyróżnienia jakiegoś słowa lub fragmentu w tekście (funkcja kursywy czy liter pogrubionych w tekstach europejskich), czy też niektórych dziedzinach specjalistycznych, jak prawo, biologia itp.

- ❖ *Album Kyoko Aihara: „Gejsza. Żywa tradycja”, wyd. Świat książki, Warszawa 2005*

W wyobraźni ludzi Zachodu istniały dwa wizerunki utożsamiane z Japonią, a mianowicie góra Fuji oraz elegancko ubrana gejsza. W świecie zachodnim słowo gejsza określa kobietę, która zabawia mężczyzn w dzielnicach hamamachi. I rzeczywiście w większości miast japońskich, w których znajdują się takie dzielnice, słowem tym określa się pracujące tam kobiety. Poziom artystycznych umiejętności znacznie się różni, w zależności od indywidualnych zdolności i regionu, z którego pochodzą. W Kyoto, gdzie szkolenie jest bardziej rygorystyczne, słowo gejsza odnosi się do maiko i geiko, ale używane jest

zazwyczaj przez osoby z zewnątrz, nieświadome złożoności miejscowej społeczności gejsz oraz drogi, jaką muszą one przebyć, aby osiągnąć odpowiedni poziom umiejętności. W tej książce, która przedstawia życie i doświadczenia gejsz z dzielnic hanamachi w Kioto, uczennice, nie mające swojego odpowiednika gdzie indziej, nazywane są maiko, czyli „kobietami uprawiającymi taniec”, natomiast ich wykształcone, starsze koleżanki nazywane są geiko, czyli „kobietami sztuki”. Ścisłe przestrzeganie zasad, zwyczajów i praktyk wywodzących się z dawnych czasów czyni w tych wspaniałych kobiet strażniczki japońskiego dziedzictwa kulturowego. Ponieważ hanamachi są już jednym z niewielu świadectw łączących współczesną Japonię z przeszłością, przyciągają uwagę i budzą wielkie zainteresowanie. W całej Japonii istnieje wiele takich dzielnic, lecz te w Kioto są wyjątkowe. Pomimo tego niewiele zostało napisane o społeczności gejsz, nawet w języku japońskim.

❖ *Paul Lundberg: SHIATSU. Zdrowie i vitalność dzięki sztuce dotyku, wyd. Świat książki, W-wa 2004r.*

Powyższą publikację polecamy dla zmęczonych i przepracowanych, w celu poprawy samopoczucia i kondycji własnej, a także rodziny i przyjaciół.

Shiatsu: jest nową nazwą najstarszej formy leczenia – uzdrawiania rękoma.

Shiatsu (dosłownie oznacza „naciskać kciukiem”) jest japońską odmianą masażu ciała, wykonywanego w celu leczenia i powrotu do zdrowia dzięki wpływowi i poprawie stanu ki w organizmie. Zasady shiatsu są dostosowane do naturalnego prawa poszanowania i korzystania ze związku łączącego nas z naturą. Bazuje na naszej wrodzonej reakcji na dotyk, naszej intuicji i naszej zdolności do ćwiczeń umysłu, by radził sobie z przeciwnościami w dążeniu do osiągnięcia najlepszego stanu zdrowia i dobrego samopoczucia. I właśnie w takim sensie i celu została napisana ta książka.

Shiatsu jest bardzo bezpiecznym masażem, ale należy przeprowadzać go ściśle ze wskazówkami zawartymi w tej książce. W przypadku medycyny niekonwencjonalnej, w przypadku jakichkolwiek wątpliwości, po zasięgnięciu opinii lekarza. Bywa niezwykle skuteczny w przypadku przewlekłych dolegliwości, a także w wielu drobnych ostrych schorzeniach i chorobach. Niniejsza książka jest obszernym i wszechstronnym wprowadzeniem do stosowania łagodnej manipulacji ręcznej oraz ucisku dłoni w celu poprawy stanu zdrowia i osiągnięcia sprawności fizycznej i psychicznej.

Słowa wstępne do tej książki napisała Pauline Sasaki – Szef Programu Shiatsu w Centrum Terapii Masażem w Connecticut.

5. AMBASADA JAPONII W POLSCE

5.1 DANE TELEADRESOWE AMBASADY

Wszystkim zainteresowanym przypominamy dane teleadresowe Ambasady Japonii w Warszawie:

AMBASADA JAPONII W POLSCE
ul. Szwoleżerów 8
00-464 Warszawa
tel.: (22) 696 50 00
fax: (22) 696 50 01

Zachęcamy również do odwiedzania stron internetowych Ambasady pod adresem:

www.emb-japan.pl

oraz do korzystania z oferty Wydziału Informacji i Kultury Ambasady (przypominamy, że od 30 sierpnia 2004 r. zmieniła się siedziba Wydziału):

**WYDZIAŁ INFORMACJI I KULTURY
AMBASADY JAPONII W POLSCE**

Al. Ujazdowskie 51 (4 p.)
00-536 Warszawa
tel. (22) 584 73 00
faks (22) 584 73 01
e-mail: info-cul@emb-japan.pl

oprac. G T

6. AMBASADA RP W TOKIO

Wszystkich korzystających z Internetu PT Czytelników zachęcamy do odwiedzenia stron internetowych Ambasady RP w Tokio. Pod adresem:

www.poland.or.jp

znaleźć można wiele interesujących informacji, w tym linki do różnych polsko-japońskich organizacji działających w Kraju Kwitnącej Wiśni. Przypominamy adres Ambasady:

AMBASADA RP W JAPONII
2-13-5 Miya, Meguro-ku
Tokyo 153-0062
Japan
tel.: (81-3) 5794-7020
faks: (81-3) 5794-7024
e-mail: polamb@poland.or.jp

oprac. G T

7. OFERTA SZKOLENIOWA JICA NA ROK FINANSOWY 2005

Oferta szkoleniowa JICA na lata 2005-2006 została zawężona do szkoleń na potrzeby realizacji projektu „Polityka i technologia poszanowania energii”, który realizowany jest we współpracy z KAPE.

Obecnie przebywa w Polsce 4 ekspertów japońskich związanych z ww. projektem: p. Yoshinori Terasaki, p. Kazutoshi Iwanami, p. Masataka Morita oraz p. Susumu Takahashi.

W sprawie szczegółów można kontaktować się z Panią Katarzyną Mrówką (kmakowska@kape.gov.pl) lub Panem Olafem Koczyńskim (tel.: 0 609 668 228)

Dodatkowo przebywa w Polsce jeszcze jeden ekspert JICA: p. Hiroshi Watanabe, który współpracuje z PAIZ.

Oprócz ww. projektu kontynuowany jest Program „Third Country Training Program”, będący dwutygodniowym szkoleniem organizowanym dla krajów Europy Wschodniej i Środkowej (Albania, Bośnia i Hercegowina, Bułgaria, Macedonia, Moldawia, Rumunia, Serbia, Ukraina) przez Polsko – Japońską Wyższą Szkołę Technik Komputerowych we współpracy z JICA. Szkolenie organizowane jest raz w roku, trwa 2 tygodnie; tegoroczny temat: „Education of Highly qualified IT specialists for Central and Eastern Europe Countries in accordance to demands of job market”.

Ponadto kontynuowany jest Program JOCV – młodych japońskich wolontariuszy w Polsce. Obecnie w Polsce przybywa 9 wolontariuszy (w takich dziedzinach, jak nauka baseballu, judo, kendo, wf, język japoński, propagowanie kultury japońskiej).

8. MISJA I FILOZOFIA JAAP

Przypominamy raz jeszcze misję i filozofię JAAP. Chcemy w ten sposób oddać hold głównemu autorowi i orędownikowi ich realizacji na każdym etapie działania Stowarzyszenia – nieodżałowanej pamięci Koledze Władysławowi Romanowi Pawlakowi.

M I S J A J A A P (JICA Alumni Association in Poland) Stowarzyszenie Absolwentów JICA w Polsce

Prowadzimy działalność na rzecz rozwoju wzajemnych kontaktów między członkami JAAP jak również z japońskimi organizacjami i przedsiębiorstwami działającymi w Polsce. Promujemy wiedzę oraz doświadczenia zdobyte podczas szkoleń przeprowadzonych w Japonii, korzystamy z tych zasobów w naszych aktywnościach zarówno zawodowych jak i osobistych.

Cele naszej misji osiągamy poprzez:

- utrzymywanie kontaktów z JICA oraz z innymi japońskimi organizacjami i firmami, mając na uwadze wzajemną pomoc, wymianę informacji, materiałów, doświadczeń, umiejętności szkoleniowych, itd., skierowanych na rozwijanie przyjaznych związków i współpracy,
- prowadzenie krótkich spotkań, wymiany opinii oraz praktyczne doradztwo dla ludzi i organizacji, zarówno krajowych jak i japońskich,
- oferowanie wzajemnie korzystnych działań koncentrujących się na postępie, wydajności i produktywności we wszystkich ich możliwych aspektach,
- organizowanie wykładów, dyskusji i seminariów promujących działalność JICA i innych organizacji,
- wspomaganie japońskich organizacji i firm w czasie ich pobytu w Polsce w ramach prowadzonych przez nich misji.

Pragniemy iść do przodu !!!

Filozofia JAAP – nasze wartości :

Przejrzystość – *bycie otwartym i przejrzystym w naszych działaniach, zarówno wewnątrz jak i zewnątrz,*

Rzetelność – *bycie uczciwym, wydajnym i zorientowanym na człowieka, dążąc do skuteczności i ciągłego doskonalenia we wszystkich naszych postępowaniach,*

Harmonia – *bycie serdecznym, pełnym szacunku i kreatywnym we wszystkich sprawach dotyczących współpracy, przy uwzględnieniu powiązań krajowych i międzynarodowych, ze zwróceniem specjalnej uwagi na środowisko człowieka i jego rozwój.*